

Zec

Chapter 12

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

שָׁמַיִם	הִנֵּה	יְהוָה	נֹאֵם-	יִשְׂרָאֵל	עַל-	יְהוָה	דְּבָרֵי-	מִשְׁאֵר	1
আকাশ	যিনি-বিস্তার-করেন	সদাপ্রভুর	বাক্য-	ইস্রায়েলের	প্রতি-	সদাপ্রভুর	বাক্য-	ভার	
H8064	H5186	H3068	H5002	H3478		H3068	H1697		
פ	בְּקִרְבּוֹ:	אָדָם	רִיחָו	וַיִּצְרֶה	אֶרֶץ	דָּוָה			
—	তার-ভিতরে	মানুষের	আত্মা-	এবং-যিনি-নির্মাণ-করেন	পৃথিবী	এবং-যিনি-স্থাপন-করেন			
	H7130	H0120	H7307	H3335	H0776	H3245			

ইস্রায়েল সম্বন্ধে প্রভুর করুণ বার্তা | প্রভু আকাশকে বিস্তৃত করেছেন এবং পৃথিবীকে তার ভিত্তির ওপর বসিয়েছেন | তিনিই সেই জন যিনি লোকেদের মধ্যে আত্মা রেখেছেন | আর প্রভুই এইসব কথা বলেছেন |

סָבִיב	הַעַמִּים	לְכָל-	רָעָל	עָד	יִרְוּשָׁלַם	אֶת-	שָׁמַיִם	אֲנִי	הִנֵּה	2
চারপাশে	জাতিদের	সমস্ত-জন্য	মাতালতার	পেয়ালার-	যিরুশালেমকে	—	স্থাপন-করছি	আমি	দেখ	
H5439		H3605	H7478		H3389	H0853		H0595	H2009	
			יִרְוּשָׁלַם:	עַל-	בְּמִצְדָּו	יְהוָה	יְהוָה	עַל-	וְגַם	
			যিরুশালেমের	প্রতি-	অবরোধে	হবে	যিহুদার	প্রতি-	এবং-তাই	
			H3389		H4692	H1961	H3063		H1571	

“দেখ, জেরুশালেমকে আমি তার প্রতিবেশী দেশগুলোর কাছে একটি বিষের পাত্রে পরিণত করব | ঐ দেশগুলো জেরুশালেম শহরকে আরমণ করবে | সমগ্র যিহুদা অবরুদ্ধ হবে |

לְכָל-	מַעֲמֵסָה	אֶבֶן	יִרְוּשָׁלַם	אֶת-	אֲשֵׁים	הָהָא	בַּיּוֹם-	וְהָיָה	3
সমস্ত-জন্য	ভারী	পাথর	যিরুশালেমকে	—	আমি-স্থাপন-করব	সেই	সেই-দিনে-	এবং-হবে	
H3605	H4614	H0068	H3389	H0853		H1931	H3117	H1961	
הָאָרֶץ:	גִּוְיָ	כָּל	עֲלֵיָהָ	וַיִּנְאָפְפוּ	יִשְׂרָאֵל	שָׂרָדָה	עַמּוּדָה	כָּל-	הַעַמִּים
পৃথিবীর	জাতিগুলি	সমস্ত	তার-বিরুদ্ধে	এবং-জড়ো-হবে	আঁচড়াবে	আঁচড়ে	যারা-তোলে	সমস্ত-	জাতিদের
H0776		H3605		H0622	H8295	H8295	H6006	H3605	

আমি জেরুশালেমকে একটা ভারী পাথরের মত করে দেব | যে কেউ তাকে নিতে চেষ্টা করবে সেই ভেঙ্গে টুকরো টুকরো হয়ে যাবে | তারা কাটা পড়বে এবং তার দ্বারা তাদের আঁচড় লাগবে | তবু পৃথিবীর সমস্ত জাতি জেরুশালেমের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে একত্রে আসবে |

וְרָכְבוּ	בְּתַמְהוֹן	עָד	כָּל-	אֲנִי	יְהוָה	נֹאֵם-	הָהָא	בַּיּוֹם	4
এবং-তার-আরোহীকে	বিভ্রান্তিতে	ঘোড়াকে	সমস্ত-	আমি-আঘাত-করব	সদাপ্রভুর	বাক্য-	সেই	সেই-দিনে	
H7392	H8541		H3605	H5221	H3068	H5002	H1931	H3117	
הַעַמִּים	עָד	וְכָל	עֵינָי	אֶת-	אֲפָקָה	יְהוָה	בֵּית	עַל-	בְּשָׂרָדָה
জাতিদের	ঘোড়া	এবং-সমস্ত	আমার-চোখ	—	আমি-খুলব	যিহুদার	গৃহ	এবং-উপরে-	উন্মাদনায়
		H3605		H0853	H6491	H3063			H7697

אֲנִי
অন্ধত্বে
আমি-আঘাত-করব
[H5221](#)

সেই সময়ে আমি ঘোড়াদের ভীত করব এবং ঘোড়সওয়াররা আতঙ্কগ্রস্ত হবে | আমি শক্রপক্ষের সমস্ত ঘোড়াকে অন্ধ করে দেব, কিন্তু আমার চোখ খোলা থাকবে আর আমি যিহুদা পরিবারের উপর নজর রাখব |

זָבָאוֹת	בֵּיתָהָ	יְרוּשָׁלַם	יִשְׁבִּי	לִי	אֲמַנָה	בְּלִבָם	יְהוּדָה	אֲלֵפֵי	וְאֲמָרוּ	5
সৈন্যবাহিনীর	সদাপ্রভুতে	যিরূশালেমের	বাসিন্দারা	আমাকে	শক্তি	তাদের-হৃদয়ে	যিহুদার	নেতারা	এবং-বলবে	
	H3068	H3389	H3427		H0556		H3063		H0559	

אַלְהֵיהֶם:
তাদের-ঈশ্বর
[H0430](#)

যিহুদা পরিবারের নেতারা লোকেদের উৎসাহিত করবে। তারা বলবে, 'প্রভু সর্বশক্তিমানই আমাদের ঈশ্বর। তিনিই আমাদের বলবান করেন।'

	בְּעֵצִים	אֲשׁ	כְּכִיזָר	יְהוּדָה	אֲלֵפֵי	אֶת-	אֲשָׁמִים	הָהָא	בְּיוֹם	6
	কাঠে	আগুনের	যেমন-পাত্র	যিহুদার	নেতাদের	—	আমি-স্থাপন-করব	সেই	সেই-দিনে	
	H6086	H0784	H3595	H3063			H0853	H1931	H3117	
אֶת-	שְׂמָאוֹל	וְעַל-	יְמִין	עַל-	וְאֶבְרָ	בְּעֵמִיר	אֲשׁ	וּכְלָפִיר		
—	বামে	এবং-প্রতি-	ডানে	প্রতি-	এবং-তারা-গ্রাস-করবে	আঁটিতে	আগুনের	এবং-যেমন-মশাল		
	H0853	H8040	H3225	H0398		H5995	H0784	H3940		
	פ	בִּירוּשָׁלַם:	תַּחְתָּיהָ	עוֹר	יְרוּשָׁלַם	וְשָׁבָה	סָבִיב	הַעַמִּים	כָּל-	
	—	যিরূশালেমে	তার-স্থানে	আবার	যিরূশালেম	এবং-বসবে	চারপাশে	জাতিদের	সমস্ত-	
		H3389	H8478	H5750	H3389	H3427	H5439		H3605	

সেই সময়, আমি ঐ নেতাদের বনভূমির একটি আগুনের মত করে দেব। আগুন যেমন খড়কে পুড়িয়ে ধ্বংস করে, ঠিক তেমনিভাবে তারা তাদের শত্রুদের সম্পূর্ণরূপে পুড়িয়ে দেবে। তাদের চারিদিকের শত্রুদেরও তারা ধ্বংস করবে। যাতে জেরূশালেমের লোকেরা আরাম করতে পারে।"

תַּפְאָרַת	תְּנָדָל	לֹא-	לְמַעַן	בְּרִאשְׁתָּהּ	יְהוּדָה	אֶהְיֶה	אֶת-	יְהוּדָה	וְהוֹשִׁיעַ	7
গৌরব	বৃদ্ধি-পায়	না-	যেন	প্রথমে	যিহুদার	তঁাবুণ্ডলি	—	সদাপ্রভু	এবং-উদ্ধার-করবেন	
	H8597	H1431	H3808	H4616	H7223	H3063	H0168	H0853	H3068	H3467
			יְהוּדָה:	עַל-	יְרוּשָׁלַם	יִשְׁבִּי	וּתַפְאָרַת	דָּוִד	בֵּית-	
			যিহুদার	উপরে-	যিরূশালেমের	বাসিন্দাদের	এবং-গৌরব	দায়ুদের	গৃহ-	
			H3063		H3389	H3427	H8597	H1732		

প্রভু প্রথমে যিহুদার লোকেদের রক্ষা করবেন, আর তাই জেরূশালেমের লোকেরা আর বেশী বড়াই করতে পারবে না। দায়ুদের পরিবার ও জেরূশালেমে বসবাসকারী অন্য লোকেরাও বড়াই করে বলতে পারবে না যে তারা যিহুদার অন্য লোকেদের চাইতে ভাল।

בְּהֶם	הַנְּכֹשֵׁל	וְהָיָה	יְרוּשָׁלַם	יִשְׁבִּי	בְּעַד	יְהוּדָה	יְגַ	הָהָא	בְּיוֹם	8
তাদের-মধ্যে	দুর্বলতম	এবং-হবে	যিরূশালেমের	বাসিন্দাদের	জন্য	সদাপ্রভু	রক্ষা-করবেন	সেই	সেই-দিনে	
	H3782	H1961	H3389	H3427	H1157	H3068	H1598	H1931	H3117	
	לְפָנֵיהֶם:	יְהוּדָה	כְּמִלְאָה	כְּאֵלֵהֶם	דָּוִד	וּבֵית	כְּדָוִד	הָהָא	בְּיוֹם	
	তাদের-সামনে	সদাপ্রভুর	দূতের-মতো	ঈশ্বরের-মতো	দায়ুদের	এবং-গৃহ	দায়ুদের-মতো	সেই	সেই-দিনে	
	H6440	H3068	H4397	H0430	H1732		H1732	H1931	H3117	

কিন্তু প্রভু জেরূশালেমের লোকদের প্রতিরক্ষা করবেন। এমনকি সবচেয়ে জবরজঙ্গ লোকও দায়ুদের মত মহাবীর সৈন্য হয়ে উঠবে। দায়ুদ পরিবারের লোকেরা দেবতাদের তুল্য হবে। প্রভুর দূতদের মত, তাদের যুদ্ধক্ষেত্রে এগিয়ে দেবে।

עַל-	הַבָּאִים	הַגּוֹיִם	כָּל-	אֶת-	לְהַשְׁמִיר	אֲבָקָשׁ	הָהָא	בְּיוֹם	יְהוּדָה	9
প্রতি-	যারা-আসে	জাতিদের	সমস্ত-	—	ধ্বংস-করতে	আমি-চেষ্টা-করব	সেই	সেই-দিনে	এবং-হবে	
	H0935		H3605	H0853	H8045	H1245	H1931	H3117	H1961	

יְרוּשָׁלַם:
যিরূশালেমের
[H3389](#)

প্রভু বলেন, "সেই সময়ে জেরূশালেমের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে যেসব জাতি আসবে তাদের আমি ধ্বংস করব।"

10

הָאָם	אָמִי	יְרוּשָׁלַם	יְשׁוּבָה	וְעַל	דָּאָוִד	בֵּית	עַל-	וְשָׂכַרְתִּי	
অনুগ্রহের	আত্মা	যিরুশালেমের	বাসিন্দাদের	এবং-উপরে	দায়ুদের	গৃহ	উপরে-	এবং-আমি-চালব	
H2580	H7307	H3389	H3427		H1732			H8210	

וְהָיָה	וְהָיָה	אֶת	אֶל	וְהָיָה	וְהָיָה
এবং-তারা-শোক-করবে	তারা-বিদ্ধ-করেছে	যাকে-	—	আমার-দিকে	এবং-তারা-তাকাবে
H5594	H1856		H0853	H0413	H5027

הַבְּכוֹרִים	עַל-	כְּהֵנָּה	עָלָיו	וְהָיָה	וְהָיָה	עַל-	כְּמוֹסָפָד	עָלָיו
প্রথমজাতের	জন্য-	তিজ্তার-মতো	তার-জন্য	এবং-তিজ্ত-হবে	একমাত্র	জন্য-	শোকের-মতো	তার-জন্য
H1060		H4843		H4843	H3173		H5594	

আমি দায়ুদের ও পরিবারের সদস্যদের এবং জেরুশালেমে বাসকারী লোকদের আমি ক্ষমাশীল ও দয়ালু ভরা আত্মা দেব। তারা আমার দিকে তাকাবে, সেই একজন যাকে তারা বিদ্ধ করেছিল এবং তারা বিলাপ করবে। একমাত্র পুত্রের বিয়োগে লোকে যেমন শোক করে তারা সেরকম তীব্রভাবে কাঁদবে। একজনের প্রথমজাত পুত্রের মৃত্যুতে লোকে যেমন শোক করে, তারা তেমনই শোক করবে।

11

בְּבִקְעָת	רְמוֹן	הַדָּד-	כְּמוֹסָפָד	בֵּירוּשָׁלַם	הַמִּסְפָּד	וְגָדְלָה	הָהָא	בַּיּוֹם
মগিদোন-উপত্যকায়	রিম্মোনের	হৃদয়-	শোকের-মতো	যিরুশালেমে	শোক	বৃদ্ধি-পাবে	সেই	সেই-দিনে
H1237	H1910	H1910	H4553	H3389	H4553	H1431	H1931	H3117

מְגִידוֹן
মগিদোনের
[H4023](#)

সেসময় জেরুশালেমে রোদন ও মহাশোকের দিন উপস্থিত হবে। মগিদোন উপত্যকায় হৃদয়-রিম্মোনের মৃত্যুতে লোকে যেমন রোদন করেছিল এসময় সেরকমই হবে।

12

לְבָר	דָּוִד	בֵּית	מִשְׁפָּחָת	לְבָר	מִשְׁפָּחָת	מִשְׁפָּחָת	הָאָרֶץ	וְהָיָה
আলাদা	দায়ুদের	গৃহ-	পরিবার	আলাদা	পরিবারে-পরিবারে	পরিবারে-পরিবারে	দেশ	এবং-শোক-করবে
H0905	H1732		H4940	H0905	H4940	H4940	H0776	H5594

לְבָר	וְהָיָה	לְבָר	נָתַן	בֵּית	מִשְׁפָּחָת	לְבָר	וְהָיָה
আলাদা	এবং-তাদের-স্ত্রীরা	আলাদা	নাথানের	গৃহ-	পরিবার	আলাদা	এবং-তাদের-স্ত্রীরা
H0905	H0802	H0905	H5416		H4940	H0905	H0802

প্রতিটি পরিবার নিজে থেকেই দুঃখে শোক করবে। দায়ুদ পরিবারের পুরুষ সদস্যরা নিজে থেকেই শোক করবে এবং তাদের স্ত্রীরা নিজে থেকেই রোদন করবে। নাথন পরিবারের পুরুষ সদস্যরা নিজের থেকেই শোক করবে এবং তাদের স্ত্রীরা পৃথক পৃথক ভাবে কাঁদবে।

13

לְבָר	הַשְּׂמִיעַ	מִשְׁפָּחָת	לְבָר	וְהָיָה	לְבָר	לְוִי	בֵּית	מִשְׁפָּחָת
আলাদা	শিমিয়ের	পরিবার	আলাদা	এবং-তাদের-স্ত্রীরা	আলাদা	লেবীর	গৃহ-	পরিবার
H0905	H8097	H4940	H0905	H0802	H0905	H3878		H4940

לְבָר
আলাদা
[H0905](#)

וְהָיָה
এবং-তাদের-স্ত্রীরা
[H0802](#)

লেবির পরিবারের পুরুষ সদস্যরা নিজের থেকেই শোক করবে ও তাদের স্ত্রীরাও নিজে থেকেই কাঁদবে। শিমিয়ন পরিবারের পুরুষ সদস্যরা নিজে থেকেই শোক করবে এবং তাদের স্ত্রীরাও নিজে থেকেই কাঁদবে।

14

לְבָר	וְהָיָה	לְבָר	מִשְׁפָּחָת	מִשְׁפָּחָת	הַגְּשָׁאִים	הַמִּשְׁפָּחָת	כָּל
আলাদা	এবং-তাদের-স্ত্রীরা	আলাদা	পরিবারে-পরিবারে	পরিবারে-পরিবারে	অবশিষ্ট	পরিবারগুলি	সমস্ত
H0905	H0802	H0905	H4940	H4940	H7604	H4940	H3605

○
—

অন্যান্য পরিবারগোষ্ঠীর ক্ষেত্রেও সেই একই ব্যাপার হবে। পুরুষেরা ও স্ত্রীলোকেরা নিজে থেকেই কাঁদবে।”